

14 AGUSTOS 2020



REPUBLIC OF TURKEY

YEDITEPE UNIVERSITY

BIOCIDAL AND RESEARCH & DEVELOPMENT LABORATORIES

PAA 2200  
CORROSION ANALYSIS  
SPECIAL REQUEST RESULT REPORT

This is to certify that the  
above translation from  
Turkish to English is true  
and accurate.

Atilla ÖZYILMAZ

Bu tercümenin ibraz edilen aslinın  
uygun olduğuna onaylım.  
Noter Yeminli Mütercim  
ATILLA ÖZYILMAZ

BERK TERCÜME  
YEMİNLİ TERCÜME BÜROSU  
OFFICIALLY SWORN TRANSLATION CENTER  
İSTOÇ (İstanbul Tıpçılar Çarşısı) 4. Ada No: 110  
Mahmutbey - Bağcılar / İSTANBUL  
berkyeminliteme@gmail.com - www.berktercume.net  
7 / 24 WhatsApp 0535 272 34 49

REPUBLIC OF TURKEY  
YEDITEPE UNIVERSITY  
BIOCIDAL AND RESEARCH & DEVELOPMENT LABORATORIES  
ANALYSIS AND EXPERIMENT RESULTS REPORT



Name of Sample	PAA 2200
Sample Record No	2020-012 / AG200012
Report No - Rev. No/ Report code	AG200039-00 / AG05
Date	15.04.2020

1. ANALYSIS RESULTS  
2.1. Chemical Analysis Results

Chemical Parameter	Method	Device	Analysis Date	Result	Unit	Uncertainty Of Measurement ( $\pm$ )	Limit Of Quantification	Recovery (%)	Specified Tag Value	Legislative Limit	Calculated Company Limit	D
FTIR Spectrometer	in-house	FTIR	25.03.2020	-	-	-	-	-	-	-	-	-

COMMENT / DESCRIPTION	Plastic samples taken from Olympus endoscopy device were washed with disinfectant 25 times, and plastic surfaces kept in disinfectant for 2 hours for short-term effect and 24 hours for long-term effect were visually examined with FTIR device.
SUMMATIVE ASSESSMENT	No difference due to corrosion or deterioration was observed between the plastic surfaces applied and not performed in the visual inspection and FTIR spectroscopy examination.

*bu tercümenin ibraz edilen aslinin doğru olduğunu onaylıyorum. Notar Yeminli Müterekim Atilla ÖZYILMAZ*  
I hereby certify that the above translation from Turkish to English is true and accurate.  
Atilla ÖZYILMAZ

BERK TERCÜME  
YEMİNLİ TERCÜME BÜROSU  
OFFICIALLY SWORN TRANSLATION CENTER  
İSTOÇ (İstanbul Tıpçacılar Çarşısı) 4. Ada No: 110  
Mahmutbey - Bağcılar / İSTANBUL  
berkyeminlittercume@gmail.com - www.berktercume.net  
7 / 24 WhatsApp 0535 272 34 49

Document No.: R02.P11  
First Issue Date: 01.07.2017

4/6

Rev. No.: 01  
Rev. Date: 02.01.2019

Yeditepe Üniversitesi 26 Ağustos Yerleşimi, İnönü Mahallesi Kayışdağı Caddesi 34755 Ataşehir/İstanbul  
T.0216 578 00 00 / 3176 [www.yeditepe.edu.tr](http://www.yeditepe.edu.tr) F.0216 578 08 29

REPUBLIC OF TURKEY, YEDITEPE UNIVERSITY  
BIOCIDAL AND RESEARCH & DEVELOPMENT LABORATORIES  
ANALYSIS REPORT



Name of Sample	PAA 2200
Sample Record No	2020-012 / AG200012
Report No - Rev. No/ Report code	AG200039-00 / AG05
Date	15.04.2020

### 3. APPROVALS AND SIGNATURES

[Signature]  
16.04.2020  
**Dr. Sahin YILMAZ**  
Chemist  
Chemical (Enstrümental) Analysis Lab. Unit Personnel

[Signature]  
16.04.2020  
**Serap DELİMEHMETOGULLARI**  
Biologist  
Sample Acceptance And Reporting Unit Personnel

[Signature]  
20.04.2020  
Certified  
**Prof. Dr. Fikrettin SAHİN**  
Laboratory Personnel

### 4. LEGAL INFORMATION

The entire or a part of the analysis report can only be copied with the WRITTEN approval of Yeditepe University, Faculty of Engineering, Genetic and Bioengineering Department Laboratories. In addition, this report cannot be used (for advertising purposes) other than OFFICIAL purposes without the WRITTEN permission of Yeditepe University, Faculty of Engineering, Genetic and Bioengineering Department Laboratories, and the name of the university cannot be written on the product label. Upon detection of otherwise, Yeditepe University Rectorate reserves to the right to take any legal action.

Document No.: R02.P11  
First Issue Date: 01.07.2017

5/6

Rev. No.: 01  
Rev. Date: 02.01.2019

Yeditepe Üniversitesi 26 Ağustos Yerleşimi, İnönü Mahallesi Kayışdağı Caddesi 34755 Ataşehir/İstanbul  
T.0216 578 00 00 / 3176 [www.yeditepe.edu.tr](http://www.yeditepe.edu.tr) F.0216 578 08 29

bu tercümenin ibraz edilen aslına  
uygun olduğunu Onaylıyorum.  
Noter Yeminli MÜTERCİM  
Atilla ÖZYILMAZ

This isto certify that the  
above translation from  
Turkish to English is true  
and accurate.  
Atilla ÖZYILMAZ

BERK TERCÜME  
YEMİNLİ TERCÜME BÜROSU  
OFFICIALLY SWORN TRANSLATION CENTER  
İSTOÇ (İstanbul Tıpçılar Çarşısı) 4. Ada No: 110  
Mahmutbey - Bağcılar / İSTANBUL  
berkyeminli tercume@gmail.com - www.berktercume.net  
7 / 24 WhatsApp 0535 272 34 49

REPUBLIC OF TURKEY, YEDITEPE UNIVERSITY  
BIOCIDAL AND RESEARCH & DEVELOPMENT LABORATORIES  
ANALYSIS REPORT



Name of Sample	PAA 2200
Sample Record No	2020-012 / AG200012
Report No - Rev. No/ Report code	AG200039-00 / AG05
Date	15.04.2020

## 5. General Information

1. The above mentioned values were determined in the result of the examination and analysis.
2. Analysis results are valid for the sample mentioned above.
3. No part of this analysis report is used alone or separately.
4. This report cannot be copied or reproduced partially without the written permission of the laboratory.
5. This report is not used in judicial / administrative proceedings and for advertising purposes.
6. Unsigned and unsealed reports are invalid
7. Shortcuts: D: Evaluation, U: Appropriate, U.D: Not Appropriate, D.Y: Didn't Evaluate, G.K: Recover, Ö.B: Uncertainty Of Measurement, Ö.L: Limits Of Measurement, U.S.S: long-Term Stability, K.S.S: Short-Term Stability, A.U.S: Opened Product Stability.
8. \* Marked Analysis Is In The Accreditation Scope.
9. Declared extended Uncertainty Of Measurement, It is the value obtained by multiplying the standard uncertainty by the expansion coefficient taken as  $k = 2$  and provides 95% reliability.
10. The results commented on are not related to the accredited scope.
11. Decision rule will be used in favor of the customer.
12. Operating as an experimental laboratory, Yeditepe University has been certified by TÜRKAK with the EU-1324-T accreditation number according to the TS EN ISO / IEC 17025 standard.
13. The Turkish Accreditation Agency (TÜRKAK) signed a Multilateral Agreement with the European Accreditation Association (EA) and a confused recognition agreement with the International Accreditation Association (ILAC) on the recognition of test reports.
14. The laboratory has responsibility for sampling. That's way, uncertainties due to sampling are not taken into account.
15. Revision information

Document No.: R02.P11  
First Issue Date: 01.07.2017

6/6

Rev. No.: 01  
Rev. Date: 02.01.2019

Yeditepe Üniversitesi 26 Ağustos Yerleşimi, İnönü Mahallesi Kayışdağı Caddesi 34755 Ataşehir/İstanbul  
T.0216 578 00 00 / 3176 [www.yeditepe.edu.tr](http://www.yeditepe.edu.tr) F.0216 578 08 29

This isto certify that the  
above translation from  
Turkish to English is true  
and accurate.  
Atilla ÖZYILMAZ

BERK TERCÜME  
YEMİNLİ TERCÜME BÜROSU  
OFFICIALLY SWORN TRANSLATION CENTER  
İSTOÇ (İstanbul Toptancılar Çarşısı) 4. Ada No: 110  
Mahmutbey - Bağcılar / İSTANBUL  
berkeminlittercume@gmail.com - www.berktercume.net  
7 / 24 WhatsApp 0535 272 34 49

Bu tercüme in ibraz edilen aslın  
uygunluğunu onaylıyorum.  
Noter / Yeminli Mütercim  
Atilla ÖZYILMAZ

ASLININ AYNIDIR



T.C.  
YEDİTEPE ÜNİVERSİTESİ  
BİYOSİDAL VE AR&GE LABORATUVARLARI

PAA 2200  
KOROZYON ANALİZ  
ÖZEL İSTEK SONUÇ RAPORU

Bu tercümenin ibraz edilen aslı  
uygunluğuna onaylım.  
Noter Yeminli Hâkimim  
ANIL ÖZYLMAZ



T.C.

YEDİTEPE ÜNİVERSİTESİ

BİYOSİDAL VE AR&GE LABORATUVARLARI

ANALİZ VE DENEME SONUÇ RAPORU

T.C. YEDİTEPE ÜNİVERSİTESİ

Numune Adı	PAA 2200
Numune Kayıt No	2020-012/AG200012
Rapor No-Rev. No / Rapor Kodu	AG200039-00 / AG05
Raporlama Tarihi	15.04.2020

2. ANALİZ SONUÇLARI

2.1. Kimyasal Analiz Sonuçları

Kimyasal Parametreler	Metot	Cihaz	Analiz Tarihi	Sonuç	Birim	Ö.B. (±)	Ö.L.	G.K. (%)	Belirtilen Etiket Değeri	Mevzuat Limiti	Hesaplanmış Mevzuat Limiti Aralığı	D
FTIR Spektroskopisi	İşletme İçi	FTIR	25.3.2020	-	-	-	-	-	-	-	-	-

<b>YORUM / AÇIKLAMA</b>	Olympus marka endoskopi cihazından alınan plastik örnekler 25 defa dezenfektanla yıkama yapıldıktan sonra kısa süreli etki için 2 saat, uzun süreli etki için 24 saat süreyle dezenfektan içerisinde tutulmuş plastik yüzeyler görsel olarak ve FTIR cihazı ile incelenmiştir.
<b>SONUÇ DEĞERLENDİRME</b>	Yapılan görsel incelemede ve FTIR spektroskopisi incelemesinde uygulama yapılmış ve yapılmamış plastik yüzeyler arasında korozyondan veya bozulmadan kaynaklı bir fark gözlenmemiştir.

Bu belgeyi ibraz edilen aslinin  
uygunluğunu onaylıyorum.  
Noter Yeminli Hâtercim  
ANIL GÖZTEPE

4/6

Doküman No : R02.P11  
İlk Yayın Tarihi : 01.07.2017

Rev. No : 01  
Rev. Tarihi : 02.01.2019

Yeditepe Üniversitesi 26 Ağustos Yerleşimi, İnönü Mahallesi Kayışdağı Caddesi 34755 Ataşehir / İstanbul  
T.0216 578 00 00 / 3176 www.yeditepe.edu.tr F.0216 578 08 29



T.C.

**YEDİTEPE ÜNİVERSİTESİ**  
**BİYOSİDAL VE AR&GE LABORATUVARLARI**  
**ANALİZ VE DENEME SONUÇ RAPORU**

T.C. YEDİTEPE ÜNİVERSİTESİ

Numune Adı	PAA 2200
Numune Kayıt No	2020-012/AG200012
Rapor No-Rev. No / Rapor Kodu	AG200039-00 / AG05
Raporlama Tarihi	15.04.2020

**3. ONAY VE İMZALAR**

18.04.2020  
Şahin YILMAZ  
Kimyager  
Kimyasal(Enstrümantal) Analiz Lab. Sorumlusu

17.06.2020  
Serap DELİMEHMETOĞULLARI  
Biyolog  
Numune Kabul ve Raporlama Birim Sorumlusu

20.04.2020  
Tasdik Olunur  
Prof. Dr. Ekrem ŞAHİN  
Laboratuvar Yetkilisi

**4. YASAL BİLGİLENDİRME**

Sonuç raporunun tamamının veya bir kısmının kopyalanması sadece Yeditepe Üniversitesi Biyosidal ve AR-GE Laboratuvarları'nın **YAZILI** onayı ile yapılabilir. Ayrıca Yeditepe Üniversitesi Biyosidal ve AR-GE Laboratuvarları'nın **YAZILI** izni olmadan **RESMİ** amaç dışında (reklam amaçlı) kullanılamaz ve üniversitenin ismi ürün etiketi üzerine yazılamaz. Aksi tespit edildiğinde Yeditepe Üniversitesi Rektörlüğü'nün her türlü yasal başvuru ve talep hakkı saklıdır.

Doküman No : R02.P11  
İlk Yayın Tarihi : 01.07.2017

Bu tercümenin kopya edilen aslinin  
uygunluğuna onaylarım.  
Noter Yeminli Müterelm  
Adilla ÖZYILMAZ

5/6

Rev. No : 01  
Rev. Tarihi : 02.01.2019

Yeditepe Üniversitesi 26 Ağustos Yerleşimi, İnönü Mahallesi Kayışdağı Caddesi 34755 Ataşehir / İstanbul  
T.0216 578 00 00 / 3176 www.yeditepe.edu.tr F.0216 578 08 29

T.C.

## YEDİTEPE ÜNİVERSİTESİ

### BİYOSİDAL VE AR&GE LABORATUVARLARI

### ANALİZ VE DENEME SONUÇ RAPORU

T.C. YEDİTEPE ÜNİVERSİTESİ

Numune Adı	PAA 2200
Numune Kayıt No	2020-012/AG200012
Rapor No-Rev. No / Rapor Kodu	AG200039-00 / AG05
Raporlama Tarihi	15.04.2020

#### 5. GENEL BİLGİLENDİRME

1. Yapılan muayene ve analiz sonucunda yukarıda belirtilen değerler tespit edilmiştir.
2. Analiz sonuçları yukarıda belirtilen numune için geçerlidir.
3. Bu analiz raporunun hiç bir bölümü tek başına veya ayrı ayrı kullanılamaz.
4. Bu rapor, laboratuvarın yazılı izni olmadan kısmen kopyalanıp çoğaltılamaz.
5. Bu rapor, adli/ıdari işlemlerde ve reklam amacıyla kullanılamaz.
6. İmzasız ve mühürlü raporlar geçersizdir.
7. Kısaltmalar; D:Değerlendirme. U:Uygun. U.D.:Uygun Değil. D.Y.:Değerlendirme Yapılamadı. G.K.:Geri Kazanım. Ö.B.:Ölçüm Belirsizliği. Ö.L.:Ölçüm Limiti. U.S.S.:Uzun Süreli Stabilitite. K.S.S.:Kısa Süreli Stabilitite. A.U.S.:Açılmış Ürün Stabilitesi.
8. \* İşaretli analizler akreditasyon kapsamındadır.
9. Beyan edilen genişletilmiş ölçüm belirsizliği, standart belirsizliğin k=2 olarak alınan genişletme katsayısı ile çarpımı sonucunda bulunan değerdir ve %95 oranında güvenilirlik sağlamaktadır.
10. Hakkında görüş verilen/yorum yapılan sonuçlar, akredite edilmiş kapsam ile ilişkili değildir.
11. Karar kuralı müşteri lehine kullanılacaktır.
12. Deney laboratuvarı olarak faaliyet gösteren Yeditepe Üniversitesi Biyosidal ve Ar-Ge Laboratuvarları, TÜRKAK'tan AB-1324-T akreditasyon numarası ile TS EN ISO/IEC 17025 standardına göre akredite edilmiştir.
13. Türk Akreditasyon Kurumu (TÜRKAK) deney raporlarının tanınırlığı konusunda Avrupa Akreditasyon Birliği (EA) ile Çok Taraflı Anlaşma ve Uluslararası Akreditasyon Birliği (ILAC) ile karşılıklı tanıma anlaşması imzalamıştır.
14. Laboratuvarın numune alma işleminde sorumluluğu bulunmamaktadır. Bu sebeple numune almadan kaynaklı belirsizlikler hesaba katılmamıştır.
15. Revizyon Bilgisi

Bu raporun ibraz edilen sonuçları doğrultusunda onaylıdır.  
Noter Yeminli Mütercim  
ANNA ÖZYILMAZ

6/6

Doküman No : R02.P11  
İlk Yayın Tarihi : 01.07.2017

Rev. No : 01  
Rev. Tarihi : 02.01.2019

Yeditepe Üniversitesi 26 Ağustos Yerleşimi, İnönü Mahallesi Kayışdağı Caddesi 34755 Ataşehir / İstanbul  
T.0216 578 00 00 / 3176 www.yeditepe.edu.tr F.0216 578 08 29